



KAMPING ASOCIJACIJA SRBIJE - KAS osnovana je 2005. godine kao nosioci cjelokupne kamping ponude u Srbiji. Osnovni cilj organizacije je razvoj kamping potencijala u Srbiji stvaranjem mogućnosti za izgradnju novih kampova, osvježavanjem i obnovom postojećih kampova i poticanjem razvoja lokalnih zajednica kroz suradnju lokalne samouprave, poduzetničkog i nevladinog sektora.

Die **CAMPING-VEREINIGUNG SERBIENS - CVS** wurde 2005 als Träger des gesamten Camping-Angebots in unserem Land gegründet. Unsere wesentliche Aufgabe besteht im Ausbau des Campingpotenzials in Serbien in Form der Schaffung von Möglichkeiten für den Aufbau neuer Camps, der Erneuerung und des Umbaus schon vorhandener Camps und der Anregung zu einer Weiterentwicklung der lokalen Gemeinschaften mit Hilfe einer Zusammenarbeit mit kommunalen Behörden, Unternehmen und dem Nichtregierungssektor.



DUNAVSKI CENTAR ZA KOMPETENCIJU (DCC) - Dunavska regija kao platforma za turističku suradnju DCC radi na izgradnji i podržava mrežu turističkih subjekata iz cijele dunavske regije ulaganjem u ljude i znanja, jačanje međudržavne suradnje i promoviranje zajedničkih interesa svojih članova. DCC doprinosi razvoju održivog turizma na Dunavu, kroz pokretanje i provođenje odgovarajućih projekata, izgradnju kapaciteta i promociju turističkih subjekata kao i visokih standarda kvalitete turističkih usluga/proizvoda.

DONAU-KOMPETENZ-ZENTRUM (DCC) – Donaugebiet als Plattform für die Zusammenarbeit im Tourismusbereich. Das DCC ist bei dem Aufbau und der Unterstützung des Netzwerks der Tourismusteilhaber aus dem gesamten Donaugebiet in Form von Investitionen in Menschen und Kenntnisse, des Ausbaus der zwischenstaatlichen Zusammenarbeit und der Förderung von gemeinsamen Interessen unserer Mitglieder aktiv. Das DCC trägt mit Hilfe einer Anregung und Durchführung von entsprechenden Projekten, eines Kapazitätsausbaus und der Werbung für Tourismusteilhaber sowie hoher Qualitätsstandards für Tourismusdienstleistungen/-Produkte zur Entwicklung eines nachhaltigen Tourismus an der Donau bei.



DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT GIZ organizacija je koja posluje u cijelom svijetu u okviru međunarodne suradnje s ciljem održivog razvoja. GIZ posluje u mnogim oblastima pružajući podršku partnerima kroz usluge menadžmenta i logistike, te djeluje kao posrednik, usklađujući različite interese u osjetljivim kontekstima. U krizama, provodi programe za zbrinjavanje izbjeglica i programe hitne pomoći.

DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT GIZ ist eine im Rahmen der internationalen Zusammenarbeit zur nachhaltigen Entwicklung weltweit aktive Organisation. Die GIZ arbeitet in vielen Bereichen und unterstützt dabei unsere Partner mit Dienstleistungen im Bereich des Managements und der Logistik. Auch wir wirken als Mittler, indem wir verschiedene Interessen in sensiblen Zusammenhängen gegeneinander abwägen. In Krisenfällen führen wir Programme zur Betreuung von Flüchtlingen und Nothilfeprogramme durch.

RAZVOJ EKOTURIZMA

u zaštićenim područjima Donjeg Podunavlja

ENTWICKLUNG DES ÖKOTOURISMUS

in den Naturschutzgebieten der unteren Donauregion



8 Nacionalni park „Đerdap“
Djerdap National Park



Vodič je štampan na 100% recikliranoj hartiji
Guidlines are printed on 100% recycled paper
Gedruckt auf 100% Recycling Papier

Tisak i dizajn / Design und Druck: Star Quartz
Prijevod / Übersetzung: Ana Dragutinović
Naklada / Auflage: 1000 | Svibanj / Mai 2013



RAZVOJ EKOTURIZMA U ZAŠTIĆENIM PRIRODNIM DOBRIMA REGIJE DONJEG PODUNAVLJA

Regionalni trening seminar „Razvoj ekoturističkih proizvoda u regiji Donjeg Podunavlja“ iz oblasti ekoturizma održan je krajem ožujka 2013. godine u cilju izrade novih ekoturističkih programa Donjeg Podunavlja (CRO, SRB, RO). Rezultat zajedničkog rada predstavnika zaštićenih prirodnih dobara područja su tri nova ekoturistička programa koji su predstavljeni u ovom promotivnom materijalu.

ENTWICKLUNG DES ÖKOTOURISMUS IN DEN NATURSCHUTZGEBIETEN DES UNTEREN DONAUGEBIETS

Der regionale Workshop „Entwicklung von Ökotourismusprodukten im unteren Donaugebiet“ aus dem Bereich Ökotourismus fand Ende März 2013 mit dem Ziel der Entwicklung neuer Ökotourismus-Programme im Unteren Donaugebiet (CRO, SRB, RO) statt. Das Ergebnis der gemeinsamen Arbeit der Vertreter der Naturschutzgebiete sind drei neue Ökotourismusprogramme, die in Werbematerialien dargestellt werden.

REGIJA DONJEG PODUNAVLJA

Turistički potencijali Regije ogledaju se kroz bogate **prirodne vrijednosti** zaštićenih prirodnih dobara (2 nacionalna parka, 2 parka prirode, desetak rezervata i drugih prirodnih lokaliteta), područja **kulturno-povijesnih vrijednosti** (tvrđave i dvorci, arheološka nalazišta, lokaliteti Rimskog carstva i drugi), kao i bogato **nematerijalno naslijeđe** koje se ogleda u brojnim manifestacijama, gastronomiji i drugim atraktivnostima.

DER UNTERE DONAURAUM

Tourismuspotezjalitet bietet das reichhaltige **Naturerbe** der Naturschutzgüter (2 Nationalparks, 2 Naturparks, Dutzende von Naturreservaten und sonstige Perlen der Natur), das **kulturhistorische Erbe** (Festungen und Schlösser, archäologische Ortschaften und Fundstätten des Römischen Reichs u.a.) sowie **das reiche immaterielle Kulturerbe**, das aus zahlreichen Veranstaltungen, gastronomischen und anderen attraktiven Angeboten besteht.



NATIONAL TOURISM ORGANISATION of SERBIA

Turistička organizacija Srbije
Tourismus-Organisation Serbiens

+381 11 6557 127
www.serbia.travel
info@serbia.travel



JP „Vojvodinašume“

+381 21 43 11 44
www.vojvodinasume.rs
info@vojvodinasume.rs



JP „Nacionalni park Fruška gora“

+381 21 463 666
www.npfruskagora.co.rs
ekokampfg@gmail.com



JP „Nacionalni park Đerdap“

+381 30 590 788
www.npdjerdap.org
office@npdjerdap.org



„Park prirode Kopački rit“

+385 31 752 320
www.kopacki-rit.hr
prijemni.centar@kopacki-rit.hr

TRAGOVIMA DIVLJINE

Zaštićena prirodna dobra Dunava prava su oaza za sve ljubitelje biljne i životinjske raznolikosti kojima se pruža prilika doživjeti iskustvo neposredne interakcije s ekosistemom u vidu ekoturističkog programa preživljavanja u prirodi, upoznavanja s biljnim vrstama i čekanja divljači.

Ekoturistički program zbog svoje specifičnosti dostupan je samo u određenim periodima tijekom godine ovisno o tematskom području programa (biljnim i životinjskim vrstama).

► Za dodatne informacije molimo vas kontaktirati dolje navedene rukovoditelje zaštićenih područja.

AUF DER SPUR DER WILDNIS

Die Naturschutzgebiete der Donau sind eine echte Oase für alle Liebhaber der Artenvielfalt: Sie erhalten die Möglichkeit, das unmittelbare Zusammenspiel mit dem Ökosystem in Form von Ökotourismus-Programmen wie z.B. «Überleben in der Wildnis» zu erleben, sich mit Pflanzenarten vertraut zu machen und wilde Tiere zu beobachten.

Das Ökotourismusprogramm ist aufgrund seiner Besonderheit in Abhängigkeit von dem Themengebiet des Programms (Tier- und Pflanzenarten) nur zu bestimmten Jahreszeiten verfügbar.

► Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei dem unten genannten Naturschutzgebietsverwalter.



Nacionalni park „Fruška gora“
Nationalpark „Fruska gora“

5

ATRAKCIJE „ZELENOG“ DUNAVA

„Zeleni“ Dunav osim svoje bioraznolikosti donjeg toka, nudi posebne atraktivne lokalitete i zanimljivosti. Ovaj program nudi vam mogućnost upoznavanja sa značajnim kulturno-povijesnim i religijskim znamenitostima Dunava (Fruškogorski manastiri, arheološka nalazišta, tvrđave Dunava, lokaliteti nekadašnjeg Rimskog carstva i dr.).

Ekoturistički program zbog svoje specifičnosti dostupan je u mjesecima s početkom proljeća do rane jeseni, u periodu od svibnja do listopada.

► Za dodatne informacije molimo vas kontaktirajte dolje navedene rukovoditelje zaštićenih područja.

ATTRAKTIONEN ENTLANG DER GRÜNEN DONAU

Die „grüne“ Donau bietet neben ihrer Biodiversität im unteren Stromgebiet auch besondere Ortschaften und Attraktionen. Das Programm ermöglicht die Besichtigung wichtiger kulturhistorischer und religiöser Sehenswürdigkeiten entlang der Donau (Klöster von Fruska gora, archäologische Ortschaften, Donau-Festungen, Fundstätten des Römischen Reichs, usw.).

Das Ökotourismusprogramm ist aufgrund seiner Besonderheit nur im Zeitraum von Frühlingsbeginn bis Herbst (Mai-Oktober) verfügbar.

► Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei den unten genannten Naturschutzgebietsverwaltern.



6 Specijalni rezervat prirode „Koviljsko-Petrovaradinski rit“
Spezielles Naturreservat „Koviljsko-Petrovaradinski Moor“

VODENA AVANTURA

Doživite Dunav u nesvakidašnjoj vožnji čamcem kroz poplavljena područja u Regiji Donjeg Podunavlja (Kopački rit i Kovljisko-Petrovaradinski rit). Doživljaj jedinstvenog prirodnog fenomena koji nudi Vodena pustolovina uz foto-safari i promatranje ptica savršena su kombinacija za nesvakidašnje iskustvo i odmor za pamćenje.

Ekoturistički program zbog svoje specifičnosti dostupan je samo početkom proljeća u periodu od ožujka do travnja.

► Za dodatne informacije molimo vas kontaktirajte dolje navedene rukovoditelje zaštićenih područja

ABENTEUER AUF DEM WASSER

Erleben Sie die Donau bei einer außergewöhnlichen Bootsfahrt durch überflutete Gebiete im oberen Donaubereich (Moore in Kopacevo und Kovilj-Petrovaradin). Dieses einmalige Naturphänomen bildet in Verbindung mit einem Abenteuer auf dem Wasser inklusive Foto-Safari und der Beobachtung von Vögeln die perfekte Kombination für ein aussergewöhnliches Erlebnis und einen unvergesslichen Urlaub.

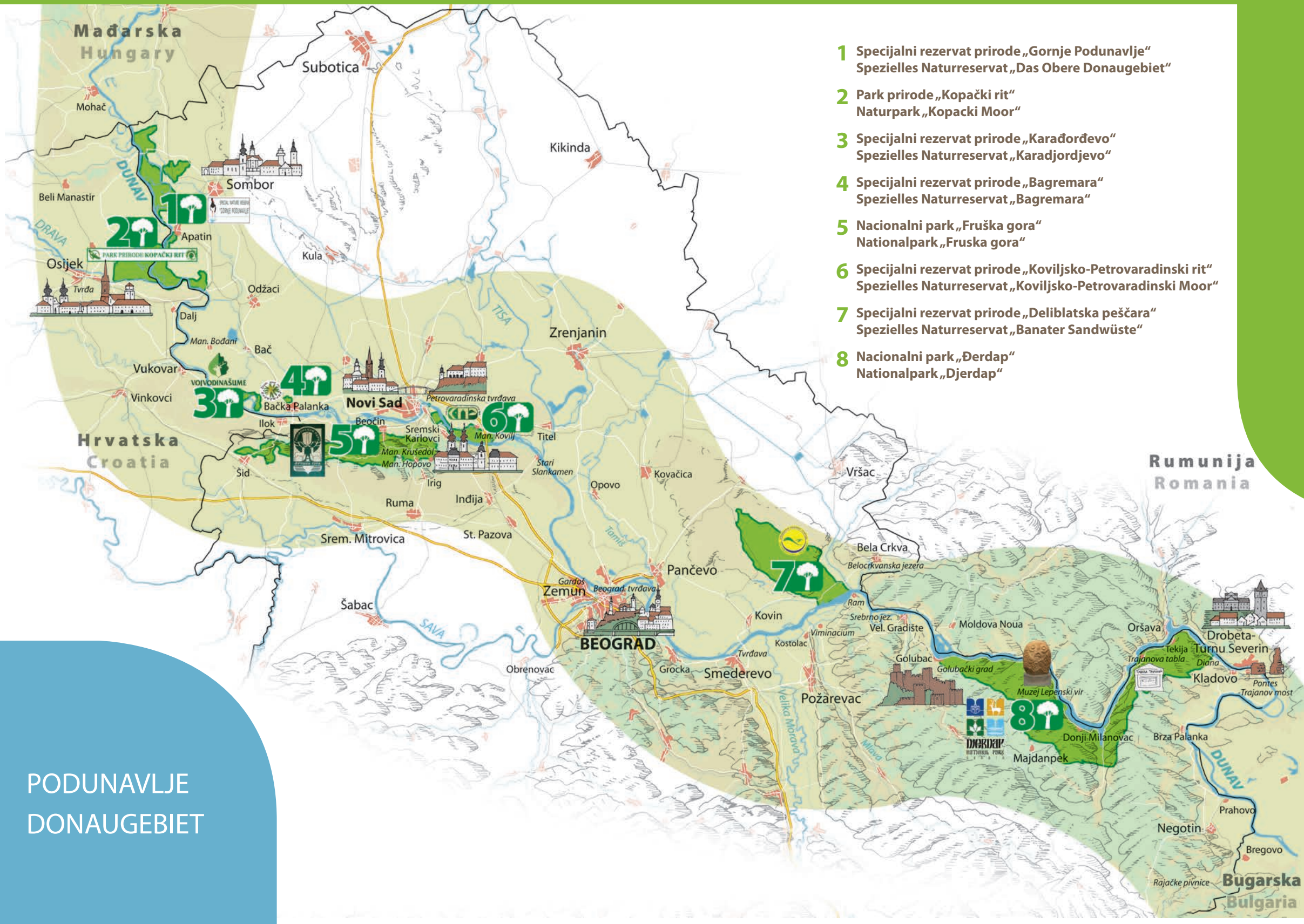
Das Ökotourismusprogramm ist aufgrund seiner Besonderheit nur zu Frühlingsbeginn (im März und April) verfügbar.

► Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei den unten genannten Naturschutzgebietsverwaltern.



Park prirode „Kopački rit“
Naturpark „Kopacki Moor“

2



- 1 Specijalni rezervat prirode „Gornje Podunavlje“
Spezielles Naturreservat „Das Obere Donaugebiet“
- 2 Park prirode „Kopački rit“
Naturpark „Kopacki Moor“
- 3 Specijalni rezervat prirode „Karađorđevo“
Spezielles Naturreservat „Karadjordjevo“
- 4 Specijalni rezervat prirode „Bagremara“
Spezielles Naturreservat „Bagremara“
- 5 Nacionalni park „Fruška gora“
Nationalpark „Fruska gora“
- 6 Specijalni rezervat prirode „Koviljsko-Petrovaradinski rit“
Spezielles Naturreservat „Koviljsko-Petrovaradinski Moor“
- 7 Specijalni rezervat prirode „Deliblatska peščara“
Spezielles Naturreservat „Banater Sandwüste“
- 8 Nacionalni park „Đerdap“
Nationalpark „Djerdap“

PODUNAVLJE
DONAUGEBIET